

(僮 剧)

寶葫芦

广西僮族自治区德保僮剧团集体編剧

莎 紅 龙 平 翻譯整理



4.915

07

少数民族戏曲剧本选

宝 葫 蘆

(傣 剧)

广西僮族自治区德保县剧团 集体编剧

莎 薇 光 平 整理

中国戏剧出版社

一九六〇年·北京

內 容 說 明

賈員外想霸占焦大的妻子，用師爺之計，向焦大要藥，
讓焦大藥損庄死他的寶貓，限期三天，要焦大賠償巨款，否則
以妻抵還。焦大聰明，施以“寶葫蘆”之計，使賈員外自討沒
趣。

寶 葫 蘆

*

中國戲劇出版社出版

(北京王府大街64號)

北京市書刊出版登記證出字第096號

北京崇文印刷廠印刷 新華書店發行

*

統一書號：10069 517 字數14,000 開本787×1092 1/32 印張 11

1960年8月北京第1版 第1次印刷

印數0,001—2,000

定價7.0.12元

編輯說明

中华民族是多民族的大家庭，有着丰富的戏曲艺术宝藏。各少数民族戏曲，同广泛流行于汉族地区的戏曲一起，对民族文化的繁荣和发展，起到巨大的作用。但在旧社会，由于統治階級的歧視和摧殘，許多剧种逐漸喪失了发展的条件，甚至成为絕响，湮沒不聞。

建国十年来，在党和毛主席的“百花齐放、推陈出新”的方針指导下，少数民族戏曲犹如枯木逢春，一些新誕生的民族戏曲，亦如雨后春筍，它們同汉族戏曲艺术，交相輝映，形成爭芳競艳的繁荣景象。

为了广泛地介紹少数民族戏曲，促进各民族間的文化交流，达到互相觀摩学习的目的，我們編輯了少数民族戏曲剧本选集，做为向党的四十周年紀念的献礼。

为了能更多地、更方便地介紹給全国各民族广大讀者，我們采取了单行本的方式陸續出版。

我們希望各种少数民族戏曲，都能在选集中得到反映，因此殷切盼望少数民族地区的文化部門，和广大民族文化工作者，給我們以热情的帮助，經常推荐和介紹优秀剧目。

編輯和出版少数民族戏曲剧本选集，是一件意义重大的工作，由于缺乏經驗，缺点和錯誤在所难免，希望讀者多加批評和指教。

中国戏剧出版社編輯部

一九六〇年五月

人 物

焦 大 焦 妻 賈員外
师 爷 男女百姓四人

第 一 場

焦大家庭。

启幕。

焦 妻 （內唱平板）

盼望焦郎！

焦妻上。

焦 妻 （唱平板）

太阳升起有三竿，

菜飯煮好等焦郎。（韻白）

焦郎早起上山去，

为何迟迟未归家。

秀英在家心牵挂，

不如出門去找他。（出門，掩門，走圓台，唱薔薇調）

将郎等候心不安，

恐他半路有羈絆。

不如出門去探望，

順便幫他把柴担。(喊)

啊！焦郎！回來吃飯啊！

焦 大 (內應) 啊！就來啦！(內唱山歌)

上山砍柴用利刀，

几粗的樹木也砍倒。

焦 妻 (接唱) 做好早飯等你吃，

秀英等你好心焦。

焦大担柴上。

焦 大 (唱) 远远聽見人喊叫，

原來我妻到山腰。

焦 妻 焦郎！回去吃飯吧！

焦 大 啊！回去啦！

焦 妻 我幫你担吧！

焦 大 用不着，我自己担好了。

二人同走圓台，焦大担柴先入門，下。

焦 妻 (微笑，台白) 你看，我的焦郎真好啊，我要幫他担，他不肯。好，待我進去，端飯菜來！(下。)

第 二 場

賈員外、師爺上。

賈員外 (唱八音調)

赫赫有名賈員外，

金銀布匹多錢財。

師 爺 (唱) 眼前田庄數不盡，

賈員外 (唱) 橫霸村鄉稱心懷。

師 爺 (唱) 八面威風勢力大，

朝夕官府常往來。

賈員外 (轉唱薔薇調)

小河灣灣流向西，

常有姑娘來洗衣。

心中自有心中事，

但愿得個嬌滴滴。

大爺有錢買嬌女，

人生快樂是多妻。

誰人不想風流事，

見了姑娘我就厚臉皮。(重句。得意地)

哈哈！正是大好晴天，風景如畫。師爺，你快帶路往前走！

師 爺 是。(同下。)

第 三 場

焦妻手挽籃子上。

焦 妻 (唱馬鹿調)

窮人穿衣爛得快，

洗晒縫紉我靠自家。(出門、掩門)

出得門來急急走，

三步两步来河下。

来到河边忙洗衣，

洗罢衣裳早回家。（河边洗衣。）

賈員外和师爷上。师爷先看見焦妻。焦妻不觉。

师 爷 員外，你看見那边有个女人洗衣沒有？

賈員外 当真？待我看来！（看見焦妻）呬哟！妙呀妙呀！……可惜只見她后背。师爷，你有什么办法使她轉过来？

师 爷 員外，你想……你想看一看她嗎？

賈員外 是呀！我想看个一清二楚。

师 爷 （想着）我有办法。（做手势，意思是用一顆石头擲到河里去）她轉过来，你就睜大双眼一看！

賈員外 （点头笑着）妙計！妙計！

师爷捡起石头擲去。焦妻惊起，連忙拾好衣服籃子，圓台入門，

急將門門上，賈員外追上去，碰着門板。

师 爷 員外，你太急啦，人家門上門了，还要乾碰上去。

賈員外 哎呀！我从来没有見過这样美的姑娘呀！师爷，她是誰家的閨女？

师 爷 哦，員外，你想知道她么？

賈員外 正是。

师 爷 員外，請听：（唱北路腔）

員外听我說分明，

美人早已配郎君。

焦大便是她夫婿，

他俩口子好恩情。

刚才看見的就是焦大的妻。

賈員外 吓？焦大的妻么？……哼！这样漂亮的女人，配焦大这个穹鬼，真是芙蓉花插在牛粪上了。师爷，你要想个好办法，将她捞到我的手上，我就高高抬举你！

师 爷 （一时想不出好办法）唔……員外，这个……这个……回去再說吧。

賈員外仍看望着。

师 爷 員外，回去再打主意吧！

賈員外 （微微点头，阴险地）好！回去再打主意，带路！

师 爷 走！

二幕开。

賈員外、师爷走半圓台入門。

賈員外 （坐下）师爷，我口干了，去拿茶来！

师 爷 是。（下。）

賈員外 （唱平板）

刚才出去田垌耍，
看見一个好娇娃。
美貌犹若天仙女，
令人看見放心花。
我弄不到手不作罢！（重句）

师爷！

师 爷 （内应）啊——（捧茶出）員外請茶！（欲不。）

賈員外 轉来。师爷，你刚才說的話如何？

师 爷 （想着）啊，員外。（顧盼无人）我想出来了。（与賈員外耳語。）

賈員外 （点头。唱薔薇短板）

师爷想出好妙計，

真令老夫笑开顏。(大笑)。

师爷！你快照計好好安排！

师爷 是！是！（取笔写着，写完交给買員外。）

買員外 好呀！你馬上到街上等候，他担柴来卖，要多少錢就答应多少。記住！（下。）

师爷（台口白）員外有話，多少錢都不要紧，待我先找只貓出来。（捉住了貓，貓叫，往外顧盼）貓呀貓，为了員外之事，借用你小命一条！（使劲揸貓不死，用力往地下擲两下）死了沒有？（把死貓放在枱底，下。）

二道幕閉。

焦大（內唱平板）

离別家門。

焦大担柴上。

焦大（唱平板）

卖柴糊口也安然，

一担柴火百几錢。（重句）

今天担柴上街去卖，日已当头，担子又重，待我休息一下。（放下柴。）

师爷上。

师爷 喂！焦大，柴火价錢多少？

焦大 啊！师爷，你买柴嗎？百六錢一担！

师爷 太貴了！百四卖不卖？

焦大 百四不得，最少百五！

师爷（旁白）員外有話，要他中計，不說百五，就是五百也要买！（向焦大）来啦！

一道幕开。

焦大担柴，同走半圆台，进门。

焦大 一百五十錢嘅，講过的啊！

师爷 講过的。快担到柴房里去！

焦大放柴。师爷急忙把死猫放进柴底，站过一旁，假装没事。

焦大 (走过来) 师爷，錢呢？

师爷 我看柴放好了沒有！(看，拿起死猫) 哎呀！你把員外的宝猫压死啦！

焦大 (诧异) 什么？宝猫？

师爷 你……你看！这是員外的宝猫！

焦大 (看死猫) 哎呀！这……

师爷 这什么？！

焦大 不是我压死的，你不要誣賴我！

师爷 明明是你压死的！哪个賴你！(推焦大) 快赔来！你不赔就拉去見員外！

焦大 师爷，你不要这样害我呀！

师爷 嘿！你自己做出的事！誰害了你！(边拉边喊) 員外！員外！

賈員外上。

賈員外 什么事？

师爷 焦大压死你的宝猫！

賈員外 (怒) 哎哟哟！你胆大的焦大呀！(唱怒板)

你竟胆大把事闖，

真是糊涂又魯莽。

把我宝猫来压死，

我定要你来赔偿！

你快赔钱来！快赔来！（拳打脚踢焦大。）

焦大（韻白）員外听我說端詳，

不是我压死宝貓在柴房。

員外你賴我实在是冤枉，

請你查明白不要將我為難。

賈員外（韻白）分明是你压死宝貓在當堂，

還說我將你冤枉。

我的宝貓臥成龍、跳成虎天下無雙，

人家給我五百五兩銀子也不讓。

師爺（韻白）員外准許你賠還，

這次總算是原諒。

若你不願意賠償，

便是自己找為難。

賈員外（氣勢汹汹地）不賠就拉去見官！

焦大 員外，我向你求情呀！（唱似板）

呀嘯，員外呀！

如今压死你宝貓。

員外慘將我來鬧，

五百五兩銀子我難交。

焦大家穹無法想，

請你將我來恕饒。

唉！請員外容情吧！

賈員外 你叫員外怎容情你？

焦大 我家穹，怎能賠得起呢？

賈員外 不賠也要你賠！

焦大 呀！天呀……

賈員外 怎么叫天叫地的？師爺！拉他見官去！

師爺裝腔作勢。

焦大 哎喲！冤枉呀！

賈員外 焦大！你若不賠，拉你去見官，皮鞭夾棍，怕你難以挨受得起啊！

焦大 員外……

師爺 喂！焦大，我見你為人老老實實，我向員外幫你求求情，他肯不肯，那就看你的福份啊！

焦大 萬望師爺幫忙！

師爺（走近員外身邊）員外，此事怎麼辦？

賈員外（示意）你拿具結書來給他蓋上指模，你對他講：現在員外就算原諒你！

師爺 喂！焦大，員外現在開脫你啦！

焦大 啊！多謝員外，那我就……（欲走。）

師爺（阻止）你要走？還要你賠哩！

焦大（驚異）什麼？你不是說員外開脫我嗎？還要我賠？

師爺（奸滑地拿出具結書）開脫你？你看！

焦大莫明其妙……

師爺 我幫你寫好了——話是你講的！

焦大 寫好什麼？（看）我不識字！

師爺 呸！不識字，我讀給你听！（讀具結書）

具結人焦大，

錯把寶貓壓。

五百五兩銀，
三天賠買家。
到期沒錢還，
願將妻抵價。
空口無憑據，
特具立此押。
具結人焦大。

焦大 (顫抖着) 五百五兩銀?……將妻來抵價?……哎呀! ……

師爺 話是你講的!

焦大 你胡說八道!

師爺 吓?! (動手欲打。)

賈員外 話不用多說，快蓋上指模!

師爺拉焦大，焦大掙扎着。

焦大 哎呀! 冤枉呀! 冤枉呀!

賈員外 (與師爺拉焦大蓋上指模，怒) 滾出去!

賈員外、師爺推焦大出門，門門同笑下。

焦大 (憤恨地) 賈財主! 賈財主! 你太狠心啊! 害人害到這個樣子! (頓足下。)

第 四 場

焦大家。焦妻縫補衣裳。

焦妻 焦郎上街去賣柴，時候不早了，怎麼還不回來!?

(出門看望，入屋補衣，唱平板)

太阳升到天中央，
夫君尚未返家堂。
莫非柴担卖不去？
莫非跌倒在路旁？
为何原因未回轉，
秀英心里乱恹恹。（复出門）

焦郎呀焦郎，怎么还不回来，我真放心不下啊！唉！（入屋补衣，停下，焦躁地叹气。）

焦大上。

焦大 唉！不觉回到自家門前，不如把这件事情，告诉我妻知道，大家来商量商量。（入屋。）

焦妻 啊，焦郎，你回来了。

焦大 回来了。（煩悶，想开口，又犹疑。）

焦妻 焦郎，平时你卖柴回来，欢欢喜喜，为何个天这样煩悶？

焦大 唉！我的妻呀！（唱平叹板）

呀嗨，秀英呀……

我心中苦悶乱如麻。

现在有桩冤枉事，

賈府財主害我家；

今日担柴上街卖，

一百五十錢卖給他。

賴我压死他宝貓，

将我打来将我罵。

要賠五百五两銀子，

不然将我往官府拉。
被逼具結盖指印，
限期三天要赔他。
逾期将妻来抵价，
我越想来越悲痛，
一时心里乱如麻。(重句。)

焦 妻 (惊奇地) 呀！有这样奇怪事？

焦 大 賈員外想害我們的，他想拆散我們夫妻！

焦 妻 啊！我想起来了——

焦 大 什么？

焦 妻 今天我在河边洗衣，他就在那里挑逗我！

焦 大 唉！賈財主真是狼心狗肺！

焦 妻 (追問) 焦郎，你担柴进去，有誰在一起呀？

焦 大 賈員外和师爷两人。

焦 妻 啊——你是不是压死他宝貓？

焦 大 沒有。我担柴进去輕輕地放下，出来問他要錢，他走进去，就說我压死賈員外的宝貓，他不給我柴錢，还将我拳打脚踢！唉，我想走又走不得，想打又怕他們人多。

焦 妻 你当真盖上了指模！

焦 大 他逼我盖上了。

焦 妻 这——我們得想个办法才好呀！焦郎！

焦 大 怎么办呢？

焦大、焦妻沉默了片刻。

焦 妻 焦郎，我們逃走吧！

焦 大 好，我們逃走！

焦 妻 (想) 不行，不行，我們这样穹，逃到哪里去？

焦 大 这……唉！我們和他拼命！

焦 妻 哎呀！焦郎！他們有錢有势力，交結官府，怎么能拼得过他！

焦 大 那有什么办法？

焦 妻 (想，望見葫蘆) 哦！有办法了！我們有一个葫蘆。(取葫蘆。)

焦 大 葫蘆有什么用？

焦 妻 大有用处，你先到外面去，把叔姪兄弟喊来，我自想办法。(放葫蘆。)

焦 大 那我去喊！(出門。)

焦 妻 焦郎，(出門) 焦郎，不如我两人同去，和乡亲们一起商量商量。

焦 大 好。

焦妻掩門同下。

第 五 場

第三天。幕前。

賈員外和师爷上。

賈員外 (唱馬鹿調)

前天妙計摆得好，

师爷是个有用人。

师爷，这事情要做得成功才好呀！